

**Bedienungsanleitung
Operating Instructions**

**Life Light
Multicolor**

Distributed by:

Lucky Reptile
August - Jeanmaire-Strasse 12
D-79183 Waldkirch
Germany
www.lucky-reptile.com

Bedienungsanleitung

Life Light Multicolor ist eine LED Leuchte mit Farbwechselfunktion passend für Life Box, Life Pyramide und InsectTarium. Sie kann aber auch für ähnliche Anwendung z.B. für Vitrinen verwendet werden.

Betriebsbedingungen

- Die Leuchte darf nur mit zugehörigem Trafo an 100-230V / 50/60 Hz Wechselspannung betrieben werden.
- Die Umgebungstemperatur darf bei Betrieb des Gerätes -25°C bzw. 60 °C nicht unter- bzw. überschreiten.
- Das Gerät ist für den Gebrauch in trockenen Räumen bestimmt.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Spritzwasser!
- Betreiben Sie das Gerät nicht in Umgebungen in welchen brennbare Gase/Dämpfe vorhanden sind oder sein könnten.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Lucky Reptile Life Light darf nur in trockenen, geschlossenen Räumen betrieben werden. Ein anderer Einsatz als vorgegeben ist nicht zulässig!

Bedienung:

Die Leuchte ist mit acht LEDs ausgestattet: Vier weißen Tageslicht-LEDs, zwei blauen Nachtlcht-LEDs und jeweils einer roten und grünen LED. Über eine integrierte Steuerung können per Knopfdruck am Schalter verschiedene Programme ausgewählt werden.

Wenn Sie Leuchte und Trafo über die Steckverbindung verbinden und in eine Steckdose stecken, startet die Beleuchtung mit Programm 1. In diesem Programm leuchten tagsüber die weißen und nachts die blauen LEDs. Ein Sensor am Deckelrand registriert die Helligkeit der Umgebung und schaltet automatisch zwischen Tag- und Nachtbetrieb um. Das erste Programm stellt natürliche Beleuchtungsverhältnisse dar und sollte genutzt werden wenn die Life Light für die Tierhaltung verwendet wird.

Eine Beschreibung der weiteren Programme finden Sie in der folgenden Tabelle. Diese werden per Knopfdruck am Schalter ausgewählt. Ist man im Programm 1 schaltet der nächste Knopfdruck in Programm 2, usw. bis man am Ende wieder bei Programm 1 ankommt. Falls Sie einmal nicht genau wissen in welchem Programm Sie gerade sind, führen Sie einen Reset durch, indem Sie den Stecker aus- und wieder einstecken. Die Beleuchtung startet dann wieder in Programm 1.

Programmnummer:	Beleuchtungstyp: (-> steht für Knopfdruck)
Programm 1:	Standardbeleuchtung: tagsüber weiß, nachts blau ->
Programm 2:	Dauerbeleuchtung: weiß
Programm 3:	Dauerbeleuchtung: blau
Programm 4:	Dauerbeleuchtung: rot
Programm 5:	Dauerbeleuchtung: grün
Programm 6:	Kombinierte Dauerbeleuchtung: rot-grün
Programm 7:	Kombinierte Dauerbeleuchtung: rot-blau
Programm 8:	Kombinierte Dauerbeleuchtung: grün-blau
Programm 9:	Kombinierte Dauerbeleuchtung: rot-grün-blau

Programm 10:	Kombination aus weiß (permanent) und blau, rot, grün (im Wechsel von 3 Sek.)
Programm 11:	Automatischer, fließender Farbwechsel von weiß, blau, rot, grün (Schaltzeit 2 Sek.)
Programm 12:	Automatischer, fließender Farbwechsel von weiß, blau, rot, grün (Schaltzeit 3 Sek.)
Programm 13:	Automatischer, fließender Farbwechsel von weiß, blau, rot, grün (Schaltzeit 5 Sek.)
Programm 14:	Automatischer, fließender Farbwechsel von rot-grün, rot-blau, grün-blau, rot-grün-blau (Schaltzeit 1 Sek.)
Programm 15:	Automatischer, fließender Farbwechsel von rot-grün, rot-blau, grün-blau, rot-grün-blau (Schaltzeit 2 Sek.)
Programm 16:	Automatischer, fließender Farbwechsel von rot-grün, rot-blau, grün-blau, rot-grün-blau (Schaltzeit 3 Sek.)
Programm 17:	Abrupte Übergänge von weiß, blau, rot, grün
Programm 1:	Standardbeleuchtung: tagsüber weiß, nachts blau

Sicherheitshinweise

- Es ist vor der Inbetriebnahme eines Gerätes generell zu prüfen, ob dieses Gerät grundsätzlich für den Anwendungsfall, für den es verwendet werden soll, geeignet ist! Im Zweifelsfalle sind Rückfragen bei Fachleuten, Sachverständigen oder dem Hersteller der verwendeten Geräte notwendig!
- Die Leuchte, Trafo, Kabel, Schalter und Stecker sind regelmäßig auf Beschädigungen zu überprüfen. Bei Beschädigungen muss die Leuchte unverzüglich außer Betrieb genommen bzw. darf sie nicht in Betrieb genommen werden. Das Gleiche gilt, wenn die Leuchte mit Flüssigkeiten in Berührung gekommen ist.
- Die Lichteinheit darf nur mit dem hierfür mitgelieferten, Original-Trafo betrieben werden. Die Verwendung von Transformatoren eines anderen Herstellers ist nicht zulässig. Wir weisen darauf hin, dass es für die Life Experience Serie verschiedene Lichteinheiten und somit auch unterschiedliche Trafos gibt. Achten Sie darauf, den passenden Trafo zu benutzen.

Entsorgung

Die einzelnen Leuchtdioden sind nicht austauschbar, nur die gesamte Lichteinheit. Im Falle eines Defekts entsorgen sie die Leuchte bitte als Elektroschrott und nicht im Hausmüll.

Garantie

Die Garantie- und Gewährleistungsansprüche erlöschen automatisch bei Veränderung und Reparaturversuchen am Gerät, sowie bei Beschädigungen durch Gewaltwirkung oder unsachgemäßem Gebrauch.

Es wird weder eine Gewähr noch irgendwelche Haftung für Schäden im Zusammenhang mit diesem Produkt übernommen.

Für Gewährleistungsansprüche oder eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Die Entscheidung über Reparatur, Nachbesserung, oder Tausch gegen ein Neugerät obliegt der Wahl des Herstellers.

Technische Daten

Trafo:	Input: 100-230VAC ~ 50/60Hz Output: DC 12V/0,5A
Stromverbrauch:	ca. 3 W
Maximale Umgebungstemperatur:	+ 60 °C
Minimale Umgebungstemperatur:	- 25 °C

Life Light Multicolor is a LED light unit with colour changing function fitting Life Box, Life Pyramid and InsectTarium. It can also be used for comparable applications, e.g. glass displays.

Operating Conditions

- The device may only be operated at 100-230V @ 50/60 Hz Voltage.
- The allowed ambient temperature may not fall below -25° or exceed 60°C during operation.
- The device is designed for use in dry rooms.
- The device has to be protected from moisture and spray water!
- Do not operate the device in environments in which flammable gases or vapours exist or may be existent.

Designated Use

The Lucky Reptile Life Light may only be used indoors and in dry rooms. Another use as prescribed is not allowed!

Handling

The light unit has 8 LED: four white daylight LED, two blue nightlight LED and one red and green LED. An integrated control allows to select different light programs.

If you attach the light unit to the transformer over the connector and plug it into a wall socket, the lighting will start with program 1. In this program the daylight LED will be on during the day and the blue nightlight LED at night. A sensor in the lid registers the light intensity and switches automatically between day and night mode. The first program resembles natural lighting conditions and should be used if the Life Light is used for keeping animals.

A description of the other light programs can be found in the following chart. They are chosen by press of the button. You are starting in program 1 after the first start of the lamp, pressing the button will start program 2, etc until you are starting again with program 1 once cycled through all other programs. If you have lost overview in which program you are, you can reset the unit by unplugging it from the wall socket. If plugged in again, the unit will start with program 1.

Program No.:	Lighting Type
Program 1:	Standard lighting: during day white, during night blue
Program 2:	Continuous lighting: white
Program 3:	Continuous lighting: blue
Program 4:	Continuous lighting: red
Program 5:	Continuous lighting: green
Program 6:	Combined continuous lighting: red-green
Program 7:	Combined continuous lighting: red-blue
Program 8:	Combined continuous lighting: green-blue
Program 9:	Combined continuous lighting: red-green-blue
Program 10:	Combination of white (permanent) and blue, red, green (colour change every 3 seconds)

Program 11:	Automatic, fluent colour change from white to blue, red , green (switching time 2 seconds)
Program 12:	Automatic, fluent colour change from white to blue, red , green (switching time 3 seconds)
Program 13:	Automatic, fluent colour change from white to blue, red , green (switching time 5 seconds)
Program 14:	Automatic, fluent colour change from red-green to red-blue, green-blue, red-green-blue (switching time 1 second)
Program 15:	Automatic, fluent colour change from red-green to red-blue, green-blue, red-green-blue (switching time 2 seconds)
Program 16:	Automatic, fluent colour change from red-green to red-blue, green-blue, red-green-blue (switching time 3 seconds)
Program 17:	Abrupt changes between white, blue, red and green
Program 1:	Standard lighting: during day white, during night blue

Safety instructions

- Generally it has to be verified if the device is applicable for the application at hand before putting it into operation! In case of doubt consultation of experts or the manufacturer of the employed devices is required!
- The lamp, transformer, cables, switches and plugs must be tested for damages regularly. In case of damage the lamp has to be put out of operation immediately or rather may not be put into operation. Checking and if necessary repairing the device may only be done by a qualified expert!
- The light unit must only be used with the supplied original transformer. The use of transformers of different manufacturers is not allowed. We have to point out that there are different light units with different transformers in the Life Experience Series. Make sure that you are using the transformer destined for your light unit.

Disposal

The individual LEDs are not replaceable. In case of defect LED the whole light unit needs to be replaced. In case of malfunctioning please dispose the luminaire as electronic garbage and not in the normal trash bin.

Warranty

The warranty expires in case of modification and repair attempts as well as damaging by force or inappropriate usage.

Neither a guarantee nor any liabilities for detriments or consequential damages in relation with this product will be assumed. Repair, amendments or exchange for a replacement are at the manufacturer's discretion.

Technical Data

Transformer:	Input: 100-230V ~ 50/60 Hz Output 12VDC/0,5A
Power Consumption:	ca. 3 W
Min ambient temperature:	-25°C
Max ambient temperature:	+60°C

Mode d'emploi:

Life Light Multicolor est une lampe LED à fonctionnalité changement de couleur pour Life Box, Life Pyramide et InsectTarium. Elle peut en outre être utilisée pour des applications similaires, p. ex. les vitrines.

Instructions de mise en service

- L'appareil ne peut que fonctionner à 100-230 V @ 50/60 Hz contrainte alternée.
- La température ambiante ne doit pas descendre au-dessous de -25° et excéder 60° C lors du fonctionnement.
- L'appareil est destiné à l'utilisation dans les secteurs secs et propres.
- Protégez l'appareil de humidité, de la brume et de l'effet de chaleur !
- N'actionnez pas l'appareil dans un endroit inflammable.

Emploi réglementaire

La Lucky Reptile Life Light doit uniquement être exploitée dans des pièces sèches et fermées. Un autre emploi que celui prévue n'est pas licite!

Utilisation :

La lampe est dotée de huit LED : quatre en sont des LED de jour, deux des LED de nuit, de plus il y a une LED rouge et une LED verte. Grâce à une commande intégrée, on peut sélectionner différents programmes en activant l'interrupteur.

Lorsque vous connectez la lampe et le transformateur via la connexion mâle et l'introduisez dans une prise, l'éclairage commence suivant le programme 1. Dans ce programme, les LED blanches brillent pendant la journée et les LED bleues pendant la nuit. Un capteur au bord du couvercle détecte la luminosité de l'ambiance et assure la commutation automatique entre jour et nuit. Le premier programme représentant des conditions lumineuses naturelles est recommandé lorsque la Life Light est utilisée dans l'entretien d'animaux.

Un descriptif des autres programmes se trouve dans le tableau suivant. On les sélectionne en appuyant sur le commutateur. Au programme 1, le prochain appui mène vers le programme 2 etc. jusqu'à ce que l'on retourne à la fin vers le programme 1. Au cas où vous ne seriez pas sûr dans quel programme vous vous trouvez actuellement, faites un Reset en retirant et réinsérant la fiche. L'éclairage recommencera au programme 1.

N° de programme :	Type d'éclairage :
Programme 1 :	Eclairage standard: blanc (jour), bleu (nuit) ->
Programme 2 :	Eclairage permanent : blanc
Programme 3 :	Eclairage permanent : bleu
Programme 4 :	Eclairage permanent : rouge
Programme 5 :	Eclairage permanent : vert
Programme 6 :	Eclairage permanent combiné : rouge-vert
Programme 7 :	Eclairage permanent combiné : rouge-bleu
Programme 8 :	Eclairage permanent combiné : vert-bleu
Programme 9 :	Eclairage permanent combiné : rouge-vert-bleu
Programme 10 :	Combinaison de blanc (permanent) et bleu, rouge, vert (alternant toutes les 3 secondes)

Programme 11 :	Changement de couleur automatique blanc-bleu-rouge-vert (commutation 2 secondes)
Programme 12 :	Changement de couleur automatique blanc-bleu-rouge-vert (commutation 3 secondes)
Programme 13 :	Changement de couleur automatique blanc-bleu-rouge-vert (commutation 5 secondes)
Programme 14 :	Changement de couleur automatique rouge-vert, rouge-bleu, vert-bleu, rouge-vert-bleu (commutation 1 seconde)
Programme 15 :	Changement de couleur automatique rouge-vert, rouge-bleu, vert-bleu, rouge-vert-bleu (commutation 2 secondes)
Programme 16 :	Changement de couleur automatique rouge-vert, rouge-bleu, vert-bleu, rouge-vert-bleu (commutation 3 secondes)
Programme 17 :	Passages abruptes blanc-bleu-rouge-vert
Programme 1 :	Eclairage standard : blanc (jour) et bleu (nuit)

Consignes de sécurité

- Avant la mise en service, il faut vérifier si l'appareil est destiné à l'usage pour lequel il devra servir ! Dans le doute, renseignez-vous auprès de professionnels, d'experts ou auprès du fabricant de l'appareil utilisé.
- Il faut régulièrement vérifier l'état de la lampe, le transformateur, du câble d'alimentation, de l'interrupteur et de la prise. En cas de défaut, la lampe devra immédiatement être mise hors service, respectivement ne pas être mise en service du tout. Une inspection et éventuellement une réparation doivent être effectuées par un spécialiste.
- L'unité lumineuse ne doit être utilisée qu'avec le transformateur original fourni. L'utilisation des transformateurs provenant d'autres fabricants n'est pas admissible. Prière de noter qu'il y a plusieurs unités lumineuses pour la série Life Experience et donc également des transformateurs différents. Veillez à l'utilisation du bon transformateur.

Disposition

Les diodes électroluminescentes ne sont pas interchangeable pour cet éclairer. En cas de défectuosité, veuillez éliminer l'éclairer avec les déchets électrique et non les déchets ménagers.

Garantie

La garantie expire avec une modification et des tentatives de réparation de l'appareil ainsi que lors des dégâts par un impact ou une utilisation inadéquate. Ni une garantie n'est prise en charge des dommages en rapport avec ce produit. Réparation, Amélioration, échange contre un autre appareil ; sans décision du fabricant.

Données techniques

Transformateur:	Input: 100-230V ~ 50/60 Hz Output 12VDC/0,5A
Consommation électrique:	ca. 3 W
Min température ambiante:	-25°C
Max température ambiante:	+60°C

Istruzioni per l'uso

Life Light Multicolor è una lampada a LED con funzione di variazione cromatica, idonea per Life Box, Life Pyramide e InsectTarium. Può essere, tuttavia, adibita anche ad utilizzo simile p.es. per vetrine.

Istruzioni

- L'apparecchio può essere utilizzato solamente in 100-230 V @ 50/60 Hz
- Durante il funzionamento la temperatura ambiente non deve superare i 60°C, nè essere inferiore a -25°C.
- L'apparecchio è espressamente indicato per l'uso in ambienti asciutti e puliti.
- Proteggere l'apparecchio da umidità, spruzzi d'acqua e surriscaldamento!
- Da non utilizzare in presenza di gas o vapori infiammabili.

Uso secondo le disposizioni

Il Lucky Reptile Life Light può essere messo in funzione soltanto in ambienti asciutti e chiusi. Non è consentito un impiego diverso da quello precedentemente indicato!

Uso:

La lampada è dotata di otto LED: Quattro LED diurni bianchi, due LED notturni blu e rispettivamente un LED rosso e uno verde. Grazie ad una centralina integrata, è possibile selezionare diversi programmi con una pressione dell'interruttore.

Collegando lampade e trasformatore tramite il connettore a spine e inserendoli in una presa, l'illuminazione parte con il programma 1. Con questo programma si illuminano di giorno i LED bianchi e di notte quelli blu. Un sensore sul bordo del coperchio registra la luminosità ambiente ed esegue automaticamente la commutazione fra funzionamento diurno e notturno. Il primo programma rappresenta delle condizioni di illuminazione naturale e dovrebbe essere utilizzato quando la Life Light viene usata per l'allevamento degli animali.

Nella seguente tabella si trova una descrizione degli altri programmi. Tali programmi sono selezionabili tramite pressione dell'interruttore. Se ci si trova nel programma 1, con una pressione successiva dell'interruttore si passa al programma 2, e così via fino ad arrivare nuovamente al programma 1. Qualora non si sappia esattamente quale programma sia attivo, eseguire un reset togliendo e reinserendo la spina. L'illuminazione ricomincia, quindi, dal programma 1.

Numero programma:	Tipo di illuminazione:
Programma 1:	illuminazione standard: di giorno bianca, di notte blu ->
Programma 2:	illuminazione continua: bianca
Programma 3:	illuminazione continua: blu
Programma 4:	illuminazione continua: rossa
Programma 5:	illuminazione continua: verde
Programma 6:	illuminazione continua combinata: rossa-verde
Programma 7:	illuminazione continua combinata: rossa-blu
Programma 8:	illuminazione continua combinata: verde-blu
Programma 9:	illuminazione continua combinata: rossa-verde-blu
Programma 10:	combinazione di bianco (continuo) e blu, rosso, verde (ad intermittenza di 3 sec.)

Programma 11:	variazione cromatica automatica, fluida di bianco, blu, rosso, verde (tempo di attivazione 2 sec.)
Programma 12:	variazione cromatica automatica, fluida di bianco, blu, rosso, verde (tempo di attivazione 3 sec.)
Programma 13:	variazione cromatica automatica, fluida di bianco, blu, rosso, verde (tempo di attivazione 5 sec.)
Programma 14:	variazione cromatica automatica, fluida di rosso-verde, rosso-blu, verde-blu, rosso-verde-blu (tempo di attivazione 1 sec.)
Programma 15:	variazione cromatica automatica, fluida di rosso-verde, rosso-blu, verde-blu, rosso-verde-blu (tempo di attivazione 2 sec.)
Programma 16:	variazione cromatica automatica, fluida di rosso-verde, rosso-blu, verde-blu, rosso-verde-blu (tempo di attivazione 3 sec.)
Programma 17:	transizioni improvvise da bianco a blu, rosso, verde
Programma 1:	illuminazione standard: di giorno bianca, di notte blu

Indicazioni di sicurezza

- Prima della prima messa in funzione di un apparecchio occorre generalmente controllare che questo apparecchio sia fondamentalemente adatto all'uso a cui deve essere adibito! In caso di dubbi è necessario rivolgersi a personale specializzato, a persone competenti o al produttore dell'apparecchio utilizzato!
- Lampada, il trasformatore, linea d'alimentazione, interruttore e spina devono essere regolarmente controllati per verificare che non vi siano danni. In caso di Danni la lampada deve essere spenta o messa fuori funzionamento. Manutenzioni o riparazioni dell'apparecchio devono essere eseguiti da uno specialista!
- La lampada può funzionare solo con il trasformatore originale allegato. Non è consentito utilizzare trasformatori di altro produttore. Richiamiamo l'attenzione sul fatto che per la serie Life Experience esistono varie lampade e, di conseguenza, vari trasformatori. Fare attenzione ad utilizzare il trasformatore adeguato.

Smaltimento

I diodi luminosi di questa lampada non sono sostituibili. In caso di difetti la lampada va smaltita come materiale elettrico e non va unita ai rifiuti domestici.

Garanzia

La garanzia decade in caso di modifiche, manomissioni, danneggiamenti, tentativi di riparazione o utilizzo non corretto dell'apparecchio.

Non sono riconosciuti i danni o le responsabilità causati dall'apparecchio. La scelta di riparare, migliorare, o sostituire l'apparecchio con uno nuovo compete esclusivamente al produttore.

Dati tecnici

Trasformatore:	Input: 100-230V ~ 50/60 Hz Output 12 VDC/0,5A
Consumo di corrente:	ca. 3 W
Min temperature ambiente:	-25°C
Max temperature ambiente:	+60°C

Instrucciones de manejo:

Life Light Multicolor es una lámpara LED con regulación multicolor ideal para la Life Box, Life Pyramid e Insectarium. Aunque también puede utilizarse para aplicaciones similares como vitrinas.

Condiciones de empleo

- El equipo solamente debe ser usado con tensión alterna de 100-230 V @ 50/60 Hz.
- La temperatura de ambiente permisible no debe quedar debajo o respectivamente pasar mientras la operación -25 °C y 60 °C.
- El equipo está destinado al uso en sitios secos y limpios.
- Tenga Ud. cuidado a que el equipo no tenga contacto con humedad, agua y calor!
- No utilice Ud. el equipo en un ambiente donde se produzcan o puedan producirse gases o vapores inflamables.

Utilización previa

Las luces Lucky Reptile Life Light solamente se pueden poner en funcionamiento en un lugar seco y cerrado. ¡No se permite hacer uso de ellas en otras condiciones que las indicadas!

Manejo:

La lámpara está equipada con ocho LEDs: Cuatro LEDs de luz blanca para uso diurno, dos LEDs de color azul para uso nocturno y una luz roja y otra verde. A través del control integrado se pueden seleccionar, pulsando un botón en el interruptor, los diferentes programas.

Si combina la lámpara y el transformador a través de la conexión de enchufe y lo introduce en una toma, la iluminación se iniciará con el programa 1. En este programa los LEDs blancos se encienden durante el día y los LEDs azules durante la noche. Un sensor en el margen de la tapa registra el brillo del ambiente y cambia automáticamente entre el funcionamiento diurno y nocturno. El primer programa representa condiciones de luz natural y debería utilizarse cuando la Life Light sea utilizada para la cría de animales.

Encontrará una descripción de los demás programas en la tabla siguiente. Estos se seleccionan pulsando un botón en el interruptor. Si se está en el programa 1 al pulsar el botón se pasa al programa 2 y así sucesivamente hasta volver a llegar al programa 1. Si algún momento no sabe en qué programa se encuentra, realice un reinicio sacando e introduciendo de nuevo el enchufe. La iluminación se iniciará después en el programa 1

Número de programa:	Tipo de iluminació
Programa 1:	Iluminación estándar: durante el día blanco y azul en la noche
Programa 2:	Iluminación continua: blanco
Programa 3:	Iluminación continua: azul
Programa 4:	Iluminación continua: rojo
Programa 5:	Iluminación continua: verde
Programa 6:	Iluminación continua combinada: rojo-verde
Programa 7:	Iluminación continua combinada: rojo-azul
Programa 8:	Iluminación continua combinada: verde-azul
Programa 9:	Iluminación continua combinada: rojo-verde-azul
Programa 10:	Combinación de blanco (permanente) y azul, rojo, verde (cambiante cada 3 segundos)

Programa 11:	Cambio automático de color corriente de blanco, azul, rojo, verde (conexión de 2 segundos)
Programa 12:	Cambio automático de color corriente de blanco, azul, rojo, verde (conexión de 3 segundos)
Programa 13:	Cambio automático de color corriente de blanco, azul, rojo, verde (conexión de 5 segundos)
Programa 14:	Cambio automático de color corriente de rojo-verde, rojo-azul, verde-azul, rojo-verde-azul (conexión de 1 segundos)
Programa 15:	Cambio automático de color corriente de rojo-verde, rojo-azul, verde-azul, rojo-verde-azul (conexión de 2 segundos)
Programa 16:	Cambio automático de color corriente de rojo-verde, rojo-azul, verde-azul, rojo-verde-azul (conexión de 3 segundos)
Programa 17:	Cambios aleatorios de blanco, azul, rojo, verde
Programa 1:	Iluminación estándar: durante el día blanco y azul en la noche

Instrucciones de seguridad

- Antes de la puesta en funcionamiento de un aparato, debe comprobarse si es apropiado para el uso al que quiere destinarlo. En caso de dudas, será necesario consultar a técnicos, especialistas o al fabricante de los aparatos utilizados.
- Debe comprobarse periódicamente si la lámpara, el transformador, el cable, el interruptor o el enchufe presentan daños. En caso de defectos, la lámpara tiene que ser inmediatamente puesta fuera de servicio, respectivamente no debe ser puesta en servicio. Inspecciones y reparaciones eventuales del equipo son tarea exclusiva de un especialista profesional y calificado!
- La unidad de luz entregada sólo puede ser operada con el transformador original suministrado. El uso de transformadores de otro fabricante no está permitido. Le recordamos que para la Serie Life Experience existen diferentes unidades de iluminación y también diferentes transformadores. Asegúrese de utilizar el transformador adecuado.

Disposición

Los diodos de las luces no se pueden intercambiar. En caso de que se estropeen, deposítelas en un contenedor especial para restos electrónicos, y no en el contenedor de casa.

Garantía

La garantía caduca en caso de modificaciones técnicas e intentos de reparaciones del equipo así como en caso de deterioros y daños a causa de fuerza o uso impropio.

No se garantiza ni se responsabiliza de cualquier forma de daños o daños consecutivos en relación con este producto. Reparaciones, retoques, cambios contra un equipo nuevo se arreglan a elección del productor.

Datos técnicos

Tension nominal:	Input: 100-230V ~ 50/60 Hz Output 12VDC/0,5A
Consumo de corriente:	ca. 3W
Min temperatura ambiente:	-25°C
Max temperatura ambiente:	+60°C

Gebruiksaanwijzing

Life Light Multicolor is een LED-lamp met kleurenwisselfunctie die geschikt is voor Life Box, Life Pyramide en Insectarium. De LED-lamp kan tevens voor soortgelijke toepassingen, bijv. vitrines worden gebruikt.

Gebruiksvoorwaarden

- U mag het toestel enkel laten werken met een wisselspanning van 100-230V @ 50/60Hz.
- De toegestane omgevingstemperatuur mag tijdens het gebruik niet lager zijn dan -25°C, en niet hoger dan 60°C.
- Het toestel is bedoeld voor gebruik in droge en schone ruimtes.
- Bescherm het toestel tegen vochtigheid, waterspatten en hitte!
- Gebruik het apparaat niet in omgevingen waar brandbare gassen/dampen zijn of zouden kunnen zijn.

Bestemmingsgebonden gebruik

De Lucky Reptile Life Light mag enkel in droge, afgesloten ruimtes gebruikt worden. Een andere vervanglamp dan die aangegeve is niet toegestaan.

Bediening:

De lamp is met acht LEDs uitgerust: Vier witte daglicht-LEDs, twee blauwe nachtlucht-LEDs en telkens een rode en groene LED. Via een geïntegreerde besturing kunnen, door het indrukken van de knop op de schakelaar, verschillende programma's worden geselecteerd.

Wanneer u de lamp en trafo via de stekerverbinding aansluit en in een contactdoos steekt, dan start de verlichting met programma 1. In dit programma brandt overdag de witte en, 's nachts de blauwe LED. Een sensor op de dekselrand registreert de lichtsterkte van de omgeving en schakelt automatisch tussen dag- en nachtbedrijf. Het eerste programma vertegenwoordigt de natuurlijke verlichtingsverhouding en moet worden toegepast wanneer de Life Light voor het houden van dieren worden gebruikt.

Een beschrijving van de andere programma's treft u in de volgende tabel aan. Deze worden geselecteerd door het indrukken van de knop op de schakelaar. Bevindt men zich in programma 1, dan bevindt men zich bij het opnieuw indrukken van de knop op de schakelaar in programma 2, enz. tot men weer bij programma 1 uitkomt. Voer, voor het geval u niet precies weet in welk programma u zich bevindt, een reset uit, waarbij u de stekker uit het stopcontact haalt en vervolgens weer in het stopcontact steekt. De verlichting start dan weer in programma 1.

Programmanummer:	Verlichtingstype:
Programma 1:	Standaardbelichting: overdag wit, 's nachts blauw ->
Programma 2:	Continuverlichting: wit
Programma 3:	Continuverlichting: blauw
Programma 4:	Continuverlichting: rood
Programma 5:	Continuverlichting: groen
Programma 6:	Gecombineerde continuverlichting: rood-groen
Programma 7:	Gecombineerde continuverlichting: rood-blauw
Programma 8:	Gecombineerde continuverlichting: groen-blauw
Programma 9:	Gecombineerde continuverlichting: rood-groen-blauw
Programma 10:	Combinatie van wit (permanent) en blauw, rood, groen (afwisselend elke 3 sec.)

Programma 11:	Automatische, vloeiende kleurenwissel van wit, blauw, rood, groen (schakeltijd 2 sec.)
Programma 12:	Automatische, vloeiende kleurenwissel van wit, blauw, rood, groen (schakeltijd 3 sec.)
Programma 13:	Automatische, vloeiende kleurenwissel van wit, blauw, rood, groen (schakeltijd 5 sec.)
Programma 14:	Automatische, vloeiende kleurenwissel van rood-groen, rood-blauw, groen-blauw, rood-groen-blauw (schakeltijd 1 sec.)
Programma 15:	Automatische, vloeiende kleurenwissel van rood-groen, rood-blauw, groen-blauw, rood-groen-blauw (schakeltijd 2 sec.)
Programma 16:	Automatische, vloeiende kleurenwissel van rood-groen, rood-blauw, groen-blauw, groen-blauw, rood-groen-blauw (schakeltijd 3 sec.)
Programma 17:	Abrupte overgangen van wit, blauw, rood, groen
Programma 1:	Standaardverlichting: overdag wit, 's nachts blauw

Veiligheidsaanwijzingen

- Vóór het eerste gebruik van het apparaat dient altijd gecontroleerd te worden of het apparaat principieel geschikt is waarvoor het gebruikt zal worden! In het geval van twijfel zijn wedervragen bij vakmensen, deskundigen of de fabrikant van het gebruikte apparaat noodzakelijk!
- Controleer de lamp, de transformator, de kabel, de schakelaar en de stekker regelmatig op beschadigingen. In het geval van beschadigingen moet de lamp onmiddellijk buiten respectievelijk niet in werking worden gesteld. Een controle en indien nodig reparatie van het apparaat moet door een gekwalificeerde vakman worden uitgevoerd!
- De lichteheid mag alleen met de hiervoor meegeleverde, originele trafo worden bediend. Het gebruik van transformatoren van andere fabrikanten is niet toegestaan. Wij maken u er op attent dat voor de Life Experience-serie verschillende lichteenheden en dus ook verschillende trafo's verkrijgbaar zijn. Let er op dat u de juiste trafo gebruikt.

Beschikking

De luchtdioden van deze lamp zijn niet uitwisselbaar. In het geval van een defect van de lampen, gelieve deze dan te recyclen via het elektrostort en niet via het huisvuil.

Garantie

De garantie vervalt bij verandering en reparatiepogingen aan het apparaat, evenals bij beschadiging door invloed van geweld of onjuist gebruik van het product. De fabrikant staat niet in en stelt zich niet aansprakelijk voor schade of gevolgschade in verband met dit product. Reparatie, bijwerking, ruil tegen een nieuw apparaat naar keuze van de fabrikant.

Technische data

Transformator	Input: 100-230 V ~ 50/60 Hz Output 12 VDC/0,5A
Stroomverbruik:	ca. 3 W
Min omgevingstemperatuur	-25°C
Max omgevingstemperatuur	+60°C

Manuell

Life Light Multicolor är en LED-ljusenhet med färgskiftande funktion som passar Life Box, Life Pyramide och InsectTarium. Den kan också användas för jämförbara applikationer, t.ex. glasskärmar.

Driftförhållanden

- Enheten får endast drivas med en spänning på 100-230 V @ 50/60 Hz.
- Den tillåtna omgivningstemperaturen får inte understiga -25° eller överstiga 60° C under drift.
- Enheten är konstruerad för användning i torra rum.
- Apparaten måste skyddas mot fukt och vattenstänk!
- Använd inte enheten i miljöer där det finns eller kan finnas brandfarliga gaser eller ångor förekommer eller kan förekomma.

Avsedd användning

Lucky Reptile Life Light får endast användas inomhus och i torra utrymmen. Annan användning än den föreskrivna är inte tillåten!

Hantering

Ljusenheten har 8 LED-lampor: fyra vita dagsljus-LED, två blå nattljus-LED och en röd och grön LED. En integrerad kontroll gör det möjligt att välja olika ljusprogram.

Om du ansluter ljusenheten till transformatorn via kontakten och kopplar in den i ett vägguttag, startar belysningen med program 1. I detta program tänds dagsljusdioden på dagen och den blå nattljusdioden på natten. En sensor i locket registrerar ljusintensiteten och växlar automatiskt mellan dag- och nattläge. Det första programmet liknar naturliga ljusförhållanden och bör användas om Life Light används för djurhållning.

En beskrivning av de övriga ljusprogrammen finns i följande tabell. De väljs genom att trycka på knappen. Du startar i program 1 när lampan tänds första gången, tryck på knappen för att starta program 2, osv. tills du startar igen med program 1 när du har gått igenom alla andra program. Om du har tappat överblicken över vilket program du befinner dig i kan du återställa enheten genom att dra ut kontakten ur vägguttaget. Om den ansluts igen kommer enheten att starta med program 1.

Program nr:	Typ av belysning
Program 1:	Standardbelysning: dagtid vit, nattetid blå
Program 2:	Kontinuerlig belysning: vit
Program 3:	Kontinuerlig belysning: blå
Program 4:	Kontinuerlig belysning: röd
Program 5:	Kontinuerlig belysning: grön
Program 6:	Kombinerad kontinuerlig belysning: röd-grön
Program 7:	Kombinerad kontinuerlig belysning: röd-blå
Program 8:	Kombinerad kontinuerlig belysning: grön-blå
Program 9:	Kombinerad kontinuerlig belysning: röd-grön-blå
Program 10:	Kombination av vitt (permanent) och blått, rött, grönt (färgbyte var 3:e sekund)

Program 11:	Automatiskt, smidigt färgbyte från vitt till blått, rött, grönt (kopplingstid 2 sekunder)
Program 12:	Automatiskt, flytande färgbyte från vitt till blått, rött, grönt (kopplingstid 3 sekunder)
Program 13:	Automatiskt, flytande färgbyte från vitt till blått, rött, grönt (kopplingstid 5 sekunder)
Program 14:	Automatiskt, flytande färgbyte från rödgrönt till rödblått, grönbliått, rödgrönbliått (kopplingstid 1 sekund)
Program 15:	Automatiskt, flytande färgbyte från rödgrönt till rödblått, grönbliått, rödgrönbliått (kopplingstid 2 sekunder)
Program 16:	Automatiskt, flytande färgbyte från rödgrönt till rödblått, grönbliått, rödgrönbliått (kopplingstid 3 sekunder)
Program 17:	Snabba växlingar mellan vitt, blått, rött och grönt
Program 1:	Standardbelysning: dagtid vitt, nattetid blått

Säkerhetsanvisningar

- I allmänhet måste man kontrollera att apparaten är lämplig för den aktuella tillämpningen innan den tas i drift! I tveksamma fall måste du rådfråga en expert eller tillverkaren av den använda utrustningen!
- Lampan, transformatorn, kablarna, strömbrytarna och stickpropparna måste regelbundet kontrolleras med avseende på skador. Om lampan är skadad måste den omedelbart tas ur drift eller får inte tas i drift. Kontroll och ev. reparation av apparaten får endast utföras av behörig fackman!
- Belysningsenheten får endast användas med den medföljande originaltransformatorn. Det är inte tillåtet att använda transformatorer från olika tillverkare. Vi måste påpeka att det finns olika ljusenheter med olika transformatorer i Life Experience-serien. Se till att du använder den transformator som är avsedd för din ljusenhet.

Bortskaffande

De enskilda lysdioderna är inte utbytbara. Om lysdioden är defekt måste hela ljuskällan bytas ut. Vid funktionsfel ska armaturen kasseras som elektroniskt skräp och inte i den vanliga soptunnan.

Garanti

Garantin upphör att gälla vid modifiering och reparationsförsök samt vid skador orsakade av våld eller olämplig användning.

Varken någon garanti eller något ansvar för skador eller följdskadorna i samband med denna produkt kommer att tas på sig. Reparation, ändringar eller utbyte mot en ny produkt sker enligt tillverkarens gottfinnande.

Tekniska data

Transformator:	Ingång: 100-230V ~ 50/60 Hz Utgång 12VDC/0,5A
Strömförbrukning:	ca 3 W
Min omgivningstemperatur:	-25°C
Max omgivningstemperatur:	+60°C

Podręcznik

Life Light Multicolor to oświetlenie LED z funkcją zmiany koloru pasujące do Life Box, Life Pyramide i InsectTarium. Może być również używany w podobnych zastosowaniach, np. w szklanych wyświetlaczach.

Warunki pracy

- Urządzenie może być zasilane wyłącznie napięciem 100-230 V przy 50/60 Hz.
- Dopuszczalna temperatura otoczenia nie może spaść poniżej -25° ani przekroczyć 60°C podczas pracy.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku w suchych pomieszczeniach.
- Urządzenie musi być chronione przed wilgocią i wodą rozpryskową!
- Nie używaj urządzenia w środowisku, w którym występują lub mogą występować łatwopalne gazy lub opary.

Przeznaczenie

Lampa Lucky Reptile Life Light może być używana wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych i suchych. Inne zastosowanie jest niedozwolone!

Obsługa

Lampka posiada 8 diod LED: cztery białe diody LED światła dziennego, dwie niebieskie diody LED światła nocnego oraz jedną czerwoną i zieloną diodę LED. Zintegrowane sterowanie umożliwia wybór różnych programów oświetlenia.

Po podłączeniu jednostki oświetleniowej do transformatora przez złącze i podłączeniu jej do gniazdka ściennego, oświetlenie rozpocznie się od programu 1. W tym programie dioda LED światła dziennego będzie włączona w ciągu dnia, a niebieska dioda LED światła nocnego w nocy. Czujnik w pokrywie rejestruje natężenie światła i automatycznie przełącza między trybem dziennym i nocnym. Pierwszy program przypomina naturalne warunki oświetleniowe i powinien być używany, jeśli Life Light jest używane do hodowli zwierząt.

Opis pozostałych programów świetlnych można znaleźć w poniższej tabeli. Są one wybierane przez naciśnięcie przycisku. Po pierwszym uruchomieniu lampy użytkownik zaczyna od programu 1, naciśnięcie przycisku spowoduje uruchomienie programu 2 itd. aż do ponownego uruchomienia programu 1 po przejściu przez wszystkie pozostałe programy. Jeśli straciłeś orientację, w którym programie się znajdujesz, możesz zresetować urządzenie, odłączając je od gniazdka ściennego. Po ponownym podłączeniu urządzenie rozpocznie od programu 1.

Nr programu:	Typ oświetlenia
Program 1:	Oświetlenie standardowe: w dzień białe, w nocy niebieskie
Program 2:	Oświetlenie ciągłe: białe
Program 3:	Oświetlenie ciągłe: niebieski
Program 4:	Oświetlenie ciągłe: czerwony
Program 5:	Oświetlenie ciągłe: zielone
Program 6:	Łączone oświetlenie ciągłe: czerwono-zielone
Program 7:	Połączone oświetlenie ciągłe: czerwono-niebieskie
Program 8:	Połączone oświetlenie ciągłe: zielono-niebieskie
Program 9:	Połączone oświetlenie ciągłe: czerwono-zielono-niebieskie
Program 10:	Połączenie koloru białego (stałe) i niebieskiego, czerwonego, zielonego (zmiana koloru co 3 sekundy)

Nr programu:	Typ oświetlenia
Program 11:	Automatyczna, płynna zmiana koloru z białego na niebieski, czerwony, zielony (czas przełączania 2 sekundy)
Program 12:	Automatyczna, płynna zmiana koloru z białego na niebieski, czerwony, zielony (czas przełączania 3 sekundy)
Program 13:	Automatyczna, płynna zmiana koloru z białego na niebieski, czerwony, zielony (czas przełączania 5 sekund)
Program 14:	Automatyczna, płynna zmiana koloru z czerwono-zielonego na czerwono-niebieski, zielono-niebieski, czerwono-zielono-niebieski (czas przełączania 1 sekunda)
Program 15:	Automatyczna, płynna zmiana koloru z czerwono-zielonego na czerwono-niebieski, zielono-niebieski, czerwono-zielono-niebieski (czas przełączania 2 sekundy)
Program 16:	Automatyczna, płynna zmiana koloru z czerwono-zielonego na czerwono-niebieski, zielono-niebieski, czerwono-zielono-niebieski (czas przełączania 3 sekundy)
Program 17:	Nagle zmiany pomiędzy białym, niebieskim, czerwonym i zielonym
Program 1:	Standardowe oświetlenie: w dzień białe, w nocy niebieskie

Instrukcje bezpieczeństwa

- Zasadniczo przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy nadaje się ono do danego zastosowania! W razie wątpliwości należy skonsultować się z ekspertami lub producentem zastosowanych urządzeń!
- Lampa, transformator, kable, przelączniki i wtyczki muszą być regularnie sprawdzane pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia lampa musi zostać natychmiast wyłączona lub raczej nie może zostać uruchomiona. Kontrola i ewentualna naprawa urządzenia może być wykonywana wyłącznie przez wykwalifikowanego specjalistę!
- Lampa może być używana wyłącznie z dostarczonym oryginalnym transformatorem. Używanie transformatorów innych producentów jest niedozwolone. Zwracamy uwagę, że w serii Life Experience dostępne są różne jednostki oświetleniowe z różnymi transformatorami. Należy upewnić się, że używany jest transformator przeznaczony dla danej jednostki oświetleniowej.

Utylizacja

Poszczególne diody LED nie są wymienne. W przypadku uszkodzenia diody LED należy wymienić całą jednostkę oświetleniową. W przypadku nieprawidłowego działania należy wyrzucić oprawę oświetleniową jako odpad elektroniczny, a nie do zwykłego kosza na śmieci.

Gwarancja

Gwarancja wygasa w przypadku modyfikacji i prób naprawy, a także uszkodzenia w wyniku użycia siły lub niewłaściwego użytkowania.

Ani gwarancja, ani żadna odpowiedzialność za szkody lub szkody wtórne związane z tym produktem nie będą ponoszone. Naprawa, poprawki lub wymiana na nowy produkt są dokonywane według uznania producenta.

Dane techniczne

Transformator:	Wejście: 100-230V ~ 50/60 Hz Wyjście: 12VDC/0,5A
Pobór mocy: ok.	3 W
Min. temperatura otoczenia:	-25°C
Maksymalna temperatura otoczenia:	+60°C

Руководство

Life Light Multicolor - это светодиодный светильник с функцией изменения цвета, который подходит для Life Box, Life Pyramide и Insect-Tarium. Он также может использоваться в других областях, например, в стеклянных витринах.

Условия эксплуатации

- Устройство может работать только при напряжении 100-230 В @ 50/60 Гц.
- Допустимая температура окружающей среды во время работы не должна опускаться ниже -25° или превышать 60°C.
- Устройство предназначено для использования в сухих помещениях.
- Устройство должно быть защищено от влаги и брызг воды!
- Не эксплуатируйте прибор в среде, в которой существуют или могут существовать воспламеняющиеся газы или пары существуют или могут существовать.

Использование по назначению

Светильник Lucky Reptile Life Light может использоваться только в сухих помещениях. Иное использование не по назначению не допускается!

Обращение с

Светильник имеет 8 светодиодов: четыре белых светодиода дневного света, два синих светодиода ночника и по одному красному и зеленому светодиоду. Встроенное управление позволяет выбирать различные программы освещения.

Если подключить осветительный прибор к трансформатору через разъем и включить его в розетку, освещение начнется с программы 1. В этой программе днем будет гореть светодиод дневного света, а ночью - синий светодиод ночника. Датчик в крышке регистрирует интенсивность освещения и автоматически переключается между дневным и ночным режимами. Первая программа напоминает естественные условия освещения и должна использоваться, если Life Light используется для содержания животных.

Описание других световых программ приведено в следующей таблице. Они выбираются нажатием кнопки. После первого включения лампы вы начинаете программу 1, нажатие кнопки запускает программу 2 и т. д., пока вы снова не начнете с программы 1 после прохождения всех остальных программ. Если вы потеряли представление о том, в какой программе находитесь, вы можете перезагрузить устройство, отключив его от розетки. При повторном подключении устройство начнет работу с программы 1.

Программа №:	Тип освещения
Программа 1:	Стандартное освещение: днем - белый, ночью - синий
Программа 2:	Непрерывное освещение: белый
Программа 3:	Непрерывное освещение: синий
Программа 4:	Непрерывное освещение: красный
Программа 5:	Непрерывное освещение: зеленый
Программа 6:	Комбинированное непрерывное освещение: красно-зеленый
Программа 7:	Комбинированное непрерывное освещение: красно-синее
Программа 8:	Комбинированное непрерывное освещение: зелено-голубое
Программа 9:	Комбинированное непрерывное освещение: красный-зеленый-синий
Программа 10:	Комбинация белого (постоянная) и синего, красного, зеленого (смена цвета каждые 3 секунды)

Программа №:	Тип освещения
Программа 11:	Автоматическая плавная смена цвета с белого на синий, красный, зеленый (время переключения 2 секунды)
Программа 12:	Автоматическая плавная смена цвета с белого на синий, красный, зеленый (время переключения 3 секунды)
Программа 13:	Автоматическая плавная смена цвета с белого на синий, красный, зеленый (время переключения 5 секунд)
Программа 14:	Автоматическая плавная смена цвета с красно-зеленого на красно-синий, зелено-голубой, красно-зелено-голубой (время переключения 1 секунда)
Программа 15:	Автоматическая плавная смена цвета с красно-зеленого на красно-синий, зелено-голубой, красно-зелено-голубой (время переключения 2 секунды)
Программа 16:	Автоматическая плавная смена цвета с красно-зеленого на красно-синий, зелено-голубой, красно-зелено-голубой (время переключения 3 секунды)
Программа 17:	Резкая смена белого, синего, красного и зеленого цветов
Программа 1:	Стандартное освещение: днем - белый, ночью - синий

Указания по безопасности

- Как правило, перед вводом в эксплуатацию необходимо убедиться в том, что устройство подходит для конкретного применения! В случае сомнений необходима консультация специалистов или производителя используемых устройств!
- Лампа, трансформатор, кабели, выключатели и штекеры должны регулярно проверяться на наличие повреждений. В случае повреждения лампа должна быть немедленно выведена из эксплуатации или не может быть введена в эксплуатацию. Проверку и при необходимости ремонт прибора должен выполнять только квалифицированный специалист!
- Осветительный прибор должен использоваться только с оригинальным трансформатором, входящим в комплект поставки. Использование трансформаторов разных производителей не допускается. Следует отметить, что в серии Life Experience есть разные световые приборы с разными трансформаторами. Убедитесь, что вы используете трансформатор, предназначенный для вашего осветительного прибора.

Утилизация

Отдельные светодиоды не подлежат замене. В случае дефекта светодиода необходимо заменить весь осветительный прибор. В случае неисправности утилизируйте светильник как электронный мусор, а не в обычную мусорную корзину.

Гарантия

Гарантия прекращается в случае попыток модификации и ремонта, а также повреждения в результате применения силы или ненадлежащего использования.

Ни гарантия, ни ответственность за ущерб или косвенные убытки в связи с данным изделием не принимаются. Ремонт, изменения или обмен на замену осуществляются по усмотрению производителя.

Технические данные

Трансформатор:

Вход: 100-230 В ~ 50/60 Гц

Выход 12 В постоянного тока/0,5 А

Потребляемая мощность:

ок. 3 Вт

Минимальная температура окружающей среды:

-25°C

Максимальная температура окружающей среды:

+60°C

Garantiekarte / Warranty Card

Bitte bei Defekt ausfüllen

In case of Malfunction please fill out

Name

Straße / Street

PLZ / Zip Code Ort / City

Land / Country

Telefon / Phone

Fax

Email

Kaufdatum / Purchasing Date:

(bitte Nachweis beilegen / please attach proof)

Gekauft bei / Purchased from:

.....

.....

.....

Fehlerbeschreibung / Description of Problem:

(bitte so genau wie möglich / as accurate as possible please)

.....

.....

.....

Anmerkungen / other Comments:

.....

.....

.....

D Bei Garantieansprüchen oder Reparaturen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

GB In case of warranty claims or repairs contact your specialist dealer.

FR Avec des exigences de garantie, veuillez vous adresser à votre commerçant spécialisé pour d'éventuelles réparations.

ES En caso de reclamaciones, reivindicaciones de garantía o reparaciones, diríjase a su especialista.

IT In caso di richieste in garanzia o di sostituzioni rivolgersi al proprio rivenditore di zona.

NL Bij recht op waarborg of herstelling gelieve zich te wenden tot uw specialzaak.

PL Vid garantianspråk eller reparationer, kontakta din återförsäljare.

S W przypadku roszczeń gwarancyjnych lub napraw należy skontaktować się ze sprzedawcą.

RU В случае гарантийных обязательств или ремонта обращайтесь к своему дилеру.